

گلچین داستان های چینی (مبتدی)

سیاوش روحانی

www.ketab.ir

www.ketab.ir



سرشناسه : روحانی، سیاوش، ۱۳۶۸-
عنوان و نام پدیدآور : گلچین داستان‌های چینی (مبتدی) / سیاوش روحانی؛ ویراستار محدثه حسینی عطار.
مشخصات نشر : مشهد : محقق، ۱۴۰۱.
مشخصات ظاهری : ۵۶۹ ص.
شابک : 978-622-5852-02-0
وضعیت فهرست نویسی : فیبا
موضوع : زبان چینی -- راهنمای آموزشی -- فارسی‌زبانان
Chinese language -- Study and teaching -- Persian speakers : موضوع
موضوع : زبان چینی -- واژه‌نامه‌ها -- فارسی
Chinese language -- Dictionaries -- Persian : موضوع
Chinese language -- Pronunciation : تلفظ
Chinese language -- Terms and phrases -- Persian : موضوع : زبان چینی -- اصطلاح‌ها و تعبیرها - فارسی
رده بندی کنگره : ۱۱۲۱PL
رده بندی دیویی : ۱۸۲۱/۴۹۵ فا
شماره کتابشناسی ملی : ۸۸۱۹۸۹۰

www.ketab.ir

گلچین داستان های چینی (مبتدی)
سیاوش روحانی

ویراستار: محدثه حسینی عطار
سروراستار و مدیر داخلی: سیدخلیل حسینی عطار
صفحه آرا و طراح جلد: محدثه حسینی عطار
چاپ اول: ۱۴۰۱
شمارگان: ۱۰۰۰ نسخه
شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۵۸۵۲-۰۲-۰
۱۳۰۰۰۰ تومان

انتشارات محقق

مشهد- خیابان دانشگاه- خیابان اسرار- مقابل دانشکده علوم
پلاک ۵۳- تلفن ۰۹۱۵۶۸۶۷۳۵۰-۰۹۱۵۱۱۶۳۱۰۰

Hoseini.seyedkhalil@gmail.com

انتشارات



目录

فهرست مطالب

پیشگفتار

داستان‌های ۵۰۰ کلمه‌ای

献你一束花	2
等待天鹅	12
雨中	24
三枚硬币	34
你很漂亮	44
照片	54
洞房悄悄话	66
老人和鸟	84
租个儿子过年	96
你是我的兄弟	110
童心	122
阳光路 17 号	130

داستان‌های ۱۰۰۰ کلمه‌ای

夜之随想曲	146
陈奂生上城	164
雪窗帘	212
城乡简史	256
故乡的雨	312

داستان‌های ۱۵۰۰ کلمه‌ای

十八岁进行曲	364
感情问题	462
风雪夜归人	494
一看就是个新警察	520

پیشگفتار

این امری محقق است که تمرین خواندن در تقویت زبان خارجی تاثیر زیادی دارد. از این رو، یادگیری نحوه خواندن متون چینی در فرایند آشنایی زبان آموزان با واژگان چینی نقش مهمی دارد. زبان آموزان برای باسواد شدن در زبان چینی باید بر ۳۰۰۰ تا ۵۰۰۰ واژه چینی تسلط پیدا کنند. اما تسلط یافتن بر این تعداد زیاد واژگان کار بسیار سنگینی است. با این حال بعضی از زبان آموزان مایلند با دایره لغاتی هر چند محدود، به خواندن متون چینی بپردازند و در این راه نیاز به متون ساده چینی برای تقویت مهارت خوانشی خود دارند. کتاب «گلچین داستان های چینی» متشکل از متونی است که مخصوصاً با همین هدف طراحی شده تا به زبان آموزان چینی در تقویت درک مطلب خود کمک کنند. از این کتاب می توان داخل و خارج از کلاس زبان استفاده نمود.

داستان های ساده شده در این کتاب خوانا و از لحاظ زبانی کاربردی بوده و از بین رمان های معاصر چینی انتخاب شده است که اکثراً برنده جوایز ادبی شده اند. تمامی این داستان ها، زندگی مردم چین و تغییرات اجتماعی که از دهه ۱۹۸۰ در چین رخ داده اند را به تصویر می کشند. زبان آموز با خواندن این آثار ادبی که توسط نویسندگان معاصر مهم نوشته شده اند می تواند درک بهتری از زندگی روزمره مردم چین به دست آورد. در راستای کمک به زبان آموز در درک بهتر این آثار، برای هر داستان بخشی تحت عنوان «راهنمای خواندن» در نظر گرفته شده است که پیش

از متن اصلی درج شده است. همچنین در هر بخش سؤالاتی مربوط به داستان به علاوه معرفی کوتاهی از نویسنده آن نیز موجود است.

داستان‌های این کتاب به سه دسته ۵۰۰ کلمه‌ای، ۱۰۰۰ کلمه‌ای و ۱۵۰۰ کلمه‌ای تقسیم شده‌اند. این داستان‌ها از بین مجموعه‌ای گسترده از داستان‌های کوتاه معاصر انتخاب شده‌اند که در آنها از ۱۵۰۰ واژه مهم زبان چینی استفاده شده است. واژگان پیشرفته، اسامی خاص و ضرب‌المثل‌های داخل داستان در کنار هر صفحه شرح داده شده و در برخی موارد برای آنها جملات مثال نیز آورده شده است.

در «گلچین داستان‌های چینی» کلمات پرکاربرد بارها در متن بکار رفته تا زبان‌آموز بتواند راحت‌تر آنها را به خاطر بسپارد. جملات در این داستان‌ها نسبتاً کوتاه هستند و از جملات پیچیده در این کتاب استفاده نشده است. هر خط از داستان به همراه پین‌یین آن نوشته شده است تا به زبان‌آموز در یادگیری تلفظ آن کمک کند. هر داستان نکات و موضوعات مربوط به خود را دارد و زبان‌آموز با خواندن آنها می‌تواند در انتخاب داستان مورد علاقه خود آسان‌تر تصمیم بگیرد. برای هر کدام از داستان‌ها و به منظور درک بهتر آنها، تصویری ساده نیز انتخاب شده است. هدف اصلی از کتاب «گلچین داستان‌های چینی» این است که از سختی‌های خواندن متون چینی کاسته و در تقویت مهارت خوانشی به زبان‌آموزان کمک کند.